

Qualitätssicherungsvereinbarung mit Lieferanten

Quality assurance guideline for suppliers

Vorwort

Die Qualitätssicherungsvereinbarung ist Bestandteil der *Allgemeinen Einkaufsbedingungen der MT Aerospace AG* und sie gilt zusätzlich zu den Bedingungen der Bestellung bzw. des Rahmenvertrages, sowie zu den in den technischen Unterlagen enthaltenen Standards, Definitionsunterlagen und CAD-Daten der MT Aerospace AG. Gesetzliche oder vertragliche Rechte der MT Aerospace AG werden dadurch nicht eingeschränkt. Gesetzliche oder vertragliche Rechte der MT Aerospace AG werden auch nicht durch Kenntnisnahme etwaiger Dokumentationen oder sonstige schriftliche Mitteilungen des Lieferanten im Rahmen dieser Vereinbarung eingeschränkt.

Der Lieferant ist für die Qualität seiner für die MT Aerospace AG erbrachten Leistungen verantwortlich. Um dies nachvollziehbar zu gewährleisten, sind ein Qualitätsmanagementsystem nach EN 9100, EN 9120, ISO 9001 oder Zulassungen gemäß EASA Teil 21/G oder EASA Teil 145 nachzuweisen.

Das Qualitätsmanagementsystem des Lieferanten wird von den Beauftragten der MT Aerospace AG beurteilt und ist gemäß dieser Beurteilung sowie der vorhandenen Zertifizierung bzw. Zulassung anzuwenden.

MT Aerospace AG behält sich vor, Abnahmen und Überwachungen beim Lieferanten durchzuführen. Dadurch ist der Lieferant nicht von seiner Qualitätsverantwortung entbunden.

Der Lieferant hat den Mitarbeitern der MT Aerospace AG sowie den Kunden der MT Aerospace AG und Behörden wie LBA, DLR den Zutritt zu gewährleisten.

Der Schriftverkehr mit MT Aerospace AG (Korrespondenz und Berichte) ist grundsätzlich über den Einkauf der MT Aerospace AG zu führen.

Foreword

These Quality Assurance guidelines form part of MT's purchasing conditions and are valid in addition to the conditions of the purchase and/or general agreement together with the standards, specifications and CAD data contained in MT Aerospace AG's technical documentation. Statutory or contractual rights of MT Aerospace AG are hereby not restricted. Any notice to MT of any records or notifications by the Supplier under this Agreement does also not restrict statutory or contractual rights of MT Aerospace AG.

The supplier is responsible for the quality of goods and services supplied to MT Aerospace AG. To guarantee this an effective quality assurance system complying with EN 9100, EN 9120, ISO 9001 resp. authorizations according EASA Part 21/G or EASA Part 145 are necessary.

The supplier's quality management system is to be assessed by MT Aerospace AG and has to be applied according to the assessment and the available certification respectively authorization.

MT Aerospace AG reserves the right to perform acceptance tests and to monitor quality assurance at the supplier's premises. This does not absolve suppliers from their own responsibility for quality assurance.

The supplier must allow admittance to MT Aerospace AG employees as well as MT Aerospace AG customers and authorities such as the LBA or DLR.

Principally all correspondence (general correspondence and reports) with MT Aerospace AG should be addressed to our purchasing department.

Planung des Lieferanten

Der Lieferant erstellt schriftlich für alle zur Lieferung kommenden Produkte, sofern von MT Aerospace AG nicht anders vorgegeben, eine:

- Fertigungsplanung (Maschinen, Vorrichtungen, Werkzeuge, Arbeitsabläufe)
- Prüfplanung (Prüfablauf, -merkmale, -mittel, -häufigkeit)
- Beschaffungsplanung (Material, Maschinen, Betriebs- und Prüfmittel, Lieferanten)

Verantwortlichkeiten und Termine sind festzulegen.

Technische Unterlagen

Der Lieferant bestätigt mit der Auftragsbestätigung:

- dass alle in der Bestellung vorgegebenen technischen Unterlagen vorliegen.
- dass allen betroffenen Stellen diese technischen Unterlagen zur Verfügung stehen.

Sofern Bezugsquellen vorgeschrieben sind und der Lieferant andere einsetzen will, muss eine schriftliche Freigabe von MT Aerospace AG dazu eingeholt werden.

Der Lieferant muss dem Beauftragten der MT Aerospace AG Einsicht in alle technischen Unterlagen gewähren, die MT Aerospace AG-Produkte betreffen.

Supplier Planning

Unless otherwise specified by MT Aerospace AG, all deliveries must be accompanied by the following documentation:

- Production planning (machines, fixtures, tools, operational procedures)
- Inspection planning (inspection procedures, features, equipment, frequency)
- Procurement planning (materials, machines, tooling, inspection equipment, suppliers)

Responsibilities and deadlines are to be specified.

Technical Documents

With his order confirmation the supplier confirms that:

- he is in possession of all the technical documents specified in the order
- these technical documents are at the disposal of all the departments concerned

If a source of supply is specified in the technical documents and the supplier wishes to use a different source, written consent must first be obtained from MT Aerospace AG.

The supplier must allow MT Aerospace AG representatives access to all technical documents relating to MT Aerospace AG products.

Änderungen

Ändert der Lieferant z.B. Konstruktion, Material, Komponenten, Ausführung, Fertigungs- und Prüfverfahren, Gesenke, Verpackung, Konservierung, ist zuvor eine schriftliche Freigabe durch MT Aerospace AG erforderlich; eine Änderung liegt bereits immer dann vor, wenn vom Erstmuster in irgendeiner Form abgewichen wird.

Der Lieferant muss über die Einführungsdaten von Änderungen Nachweise führen.

Erstmuster

Erstmuster werden von MT Aerospace AG in der Bestellung definiert.

Erstmuster sind unter Serienbedingungen (Maschinen, Anlagen, Betriebs- und Prüfmittel, Bearbeitungsbedingungen) gefertigte und geprüfte Produkte.

Die Prüfergebnisse der von MT Aerospace AG vorgegebenen Merkmale sind im Erstmusterprüfbericht zu dokumentieren.

Die Erstmuster sind zusammen mit dem Erstmusterprüfbericht zum vereinbarten Termin an die MT Aerospace AG zu liefern. Dabei ist die eindeutige Kennzeichnung als Erstmuster erforderlich.

Prüfungen

Die Prüfmerkmale, Prüfumfänge und -verfahren, die in den technischen Unterlagen gefordert werden, sind verbindlich; ihre Änderung bedarf der schriftlichen Genehmigung durch MT Aerospace AG. Prüfhäufigkeiten sind von der Prozessfähigkeit und -beherrschung abhängig, bei nicht beherrschten Prozessen sind Stichproben unzulässig.

Weist ein Stichprobenergebnis auf fehlerhafte Produkte hin, so müssen diese ausgeschieden werden. Alle noch greifbaren Bestände und die nachfolgenden Lose müssen einer Sortierprüfung bezüglich des Fehlers unterzogen werden, bis die Fehlerursache beseitigt ist. Ggf. ist MT Aerospace AG zu informieren.

Modifications / Alterations

Any changes made by the supplier, (for example to engineering, material, components, design, production and inspection procedures, moulds, packaging, conservation) are subject to written prior approval by MT Aerospace AG; every deviation from the First Article constitutes a change.

Suppliers must keep records of the introduction dates of all modifications / alterations.

First articles

First articles are specified by MT Aerospace AG in the order.

First articles are products manufactured and inspected under series production conditions (machinery, tooling, inspection equipment, working conditions).

The inspection results for the criteria specified by MT Aerospace AG are to be documented in the first article report.

First articles are to be delivered to MT Aerospace AG on the agreed date together with the first article inspection report. All samples must be clearly marked as first articles.

Inspection

The inspection criteria, scope and inspection procedures as required in the technical documents are binding. Any changes to these require MT Aerospace AG's written approval. Frequency of inspection is determined by process capability and the extent to which the process is under control. Random sample inspection is not permitted until a process is under control.

Nonconforming products found during random sample inspections must be withdrawn. Any parts still available and all following batches must then continue to be inspected to ensure the elimination of nonconforming parts until the cause has been traced and rectified. If necessary MT Aerospace AG must be informed.

Die Produkte und/oder deren Transportbehälter müssen so gekennzeichnet sein, dass sie eindeutig zu identifizieren sind und Verwechslungen/ Mischungen vermieden werden. Chargentrennungen sind strikt einzuhalten. An allen Fertigungs- bzw. Teillosten muss der Fertigungszustand und Prüfer-tscheid erkennbar sein.

Je nach Fertigungsverfahren (z. B. Wärmebehandlung, Gießen, Schmieden) ist die Produktprüfung durch die Überwachung der Prozessparameter (z. B. Temperaturen, Drücke, Zeiten) zu ergänzen.

Bei zerstörungsfreien Prüfungen muss eine Zulassung nach EN 4179 vorliegen. Ist dies nicht der Fall muss mit dem Einkauf und dem Stufe 3 - Verantwortlichen der MT Aerospace AG eine einvernehmliche Lösung getroffen werden.

Aufbewahrungsfristen

Die Aufbewahrungsfrist für Aufzeichnungen, sofern nichts anderes vereinbart wurde, beträgt zehn Jahre.

Luftfahrtgeräte

Bei Bauteilen oder Komponenten für Luftfahrtgeräte beträgt die Aufbewahrungsfrist mindestens 25 Jahre.

Die Aufzeichnungen dürfen nur nach Rücksprache mit dem Kunden vernichtet werden.

Products and/or their transport containers must be labelled in a manner that ensures explicit identification and avoids any mistakes or mix-ups. Materials from different batches must be strictly separated. Production stage and inspection decisions should be clearly visible on all production batches or partial batches.

Depending on the production process (e.g. heat treatment, casting, forging) product inspection should be supplemented by the monitoring of process parameters (e.g. temperatures, pressures and times).

For non-destructive inspections an authorisation according to EN 4179 must exist. If this is not the case, a mutual solution must be found together with the purchasing department and the level 3 responsible person.

Periods for safekeeping

Unless otherwise agreed, records are to be kept on file for a period ten years.

Aviation equipment

With construction units or components for aviation equipment the period for safekeeping amounts to at least 25 years.

The recordings may be destroyed only after consultation with the customer.

Unteraufträge

Vergibt der Lieferant Aufträge an Unterlieferanten, so hat er dafür Sorge zu tragen, dass die Forderungen dieser Qualitätsvereinbarung auch durch den Unterlieferanten erfüllt werden.

MT Aerospace AG behält sich vor, auch diese Unterlieferanten zu überprüfen. Der Lieferant ist verpflichtet, diese Prüfung beim Unterlieferanten, gegebenenfalls durch vertragliche Vereinbarung mit diesem Unterlieferanten, zu ermöglichen.

Hierdurch ist der Lieferant jedoch nicht von seiner Verantwortung für den Unterlieferanten gegenüber MT Aerospace AG entbunden.

Endprüfungen beim Lieferanten

Der Lieferant gewährleistet, dass nur Produkte zum Versand kommen, die den technischen Unterlagen entsprechen.

Abweichungen sind grundsätzlich vor Auslieferung bzw. bei der Anmeldung zur Abnahme schriftlich an den Einkauf der MT Aerospace AG zu melden.

Fehlerhafte Produkte

Alle Abweichungen, die der Lieferant bei seinen Prüfungen feststellt, sind in geeigneter Form an den Einkauf der MT Aerospace AG zu melden. Der Lieferant hat Korrektur- und Präventivmaßnahmen zu dokumentieren. Die Dokumentation der Maßnahmen ist zur Einsichtnahme bereitzuhalten.

Fehlerhafte Produkte müssen vom Lieferanten nach Wahl von MT Aerospace AG aus dem Prozess entnommen werden, sortiert, nachgebessert oder verschrottet werden.

MT Kontrollbericht zu gelieferten Produkten

In diesen Kontrollberichten werden die Verwendungsentscheide zu beanstandeten Produkten durch MT Aerospace AG dokumentiert und dem Lieferanten mitgeteilt. Der Lieferant hat die im Kontrollbericht beschriebenen

Sub-contracts

If a supplier employs sub-contractors he must ensure that the sub-contractor also fulfils the requirements laid out in these guidelines.

MT Aerospace AG reserves the right to inspect such sub-contractors. The supplier must ensure these inspections, if necessary with contractual agreements between the Supplier and the sub-contractor.

This does not, however, release the supplier from his obligations to the sub-contractor or to MT Aerospace AG.

Final inspection at the supplier's premises

The supplier must ensure that all products despatched conform fully to specification.

Written notification of non-conformances must be sent to MT Aerospace AG's purchasing department prior to dispatch resp. when notifying readiness for acceptance.

Nonconforming products

MT Aerospace AG's purchasing department must be notified of all non-conformances detected by the supplier's inspections. The supplier must keep records of corrective and preventive actions and ensure that these are available for inspection.

Non-conforming products are to be removed from the process by the supplier, sorted and either re-worked or scrapped according to MT Aerospace AG's sole discretion.

MT control report for delivered products

In these control reports decisions on the use of rejected products are recorded and communicated to the supplier. The supplier has to put the requirements described in the con

nen Anforderungen umzusetzen und diese Nachbesserungs- sowie Korrekturmaßnahmen schriftlich dem Einkauf der MT Aerospace AG mitzuteilen.

Reparatur / Nacharbeit

Der Lieferant hat sicherzustellen ggf. nach Rücksprache mit MT Aerospace AG, dass diese Nachbesserungs- oder Korrekturmaßnahmen an seinen Produkten keine nachteiligen Auswirkungen haben (zum Beispiel hinsichtlich Maße, Funktion, Festigkeit, Lebensdauer).

Reparatur / Nacharbeit, welche die Eigenschaften des Produktes verändern oder Abweichungen von den technischen Unterlagen bewirken, sind - einschließlich des geplanten Reparatur / Nacharbeitverfahrens - genehmigungspflichtig.

Diese Genehmigung muss vor der Reparatur / Nacharbeit schriftlich erteilt sein.

Prüfmittel und -geräte

Es ist ein System zur turnusmäßigen Überprüfung nachzuweisen, welches sicherstellt, dass fehlerhafte Prüfmittel und -geräte frühzeitig erkannt werden.

Die oben beschriebenen Anforderungen gelten auch für Fertigungseinrichtungen, die als Prüfmittel verwendet werden.

Auf Anforderung stellt der Lieferant den MT Aerospace AG-Beauftragten im eigenen Hause seine Prüfeinrichtungen zur Verfügung, ggfs. mit Prüfpersonal und Vergleichsnormen für die Prüfmittelüberwachung.

report into practice and inform MT Aerospace AG's purchasing department in writing of the re-working and corrective actions.

Repairs / Reworks

Suppliers must ensure (if necessary after consulting MT Aerospace AG) that the repair or reworking of products has no detrimental effect (e.g. regarding dimensions, function, strength, service life).

Repair / re-working which alters the properties of a product or deviates from any specification is subject to approval; this includes approval of the planned repair/re-working process.

This approval must be obtained in writing before the repair / re-working is performed.

Inspection equipment

It must be demonstrated that a system of regular examinations exists which guarantee that faulty inspection equipment and devices are promptly identified.

The above requirements also apply to production equipment used for inspection purposes.

On request, suppliers must allow MT Aerospace AG representatives access to inspection equipment and if necessary inspection personnel and comparison standards used for checking inspection equipment on their premises.

Information an MT Aerospace AG

Stellt der Lieferant Abweichungen fest, von denen auch bereits zum Versand gebrachte Lieferungen betroffen sein könnten, muss er den Einkauf der MT Aerospace AG informieren.

Ist der Lieferant nicht in der Lage, die Abweichungen bis zur nächsten Lieferung abzustellen, hat er unverzüglich den Einkauf von MT Aerospace AG hierüber zu unterrichten und jede weitere Lieferung bis zum Erhalt anderslautender Anweisungen einzustellen.

Produkte mit genehmigten Abweichungen sind separat anzuliefern. Lieferschein und Verpackungseinheiten müssen entsprechende Hinweise enthalten.

Produktionsstättenverlagerung unter Verwendung neuer oder Verlagerung von Maschinen und/oder Betriebsmittel sind dem Einkauf der MT Aerospace AG schriftlich mitzuteilen.

Informing MT Aerospace AG

If a supplier detects non-conformances, which may affect batches of parts already delivered, he must inform MT Aerospace AG's purchasing department immediately.

If the supplier is not in a position to rectify the non-conformances before the next delivery is due, MT Aerospace AG's Purchasing Department must be informed immediately and all further deliveries stopped until further notice.

Products showing approved non-conformances must be delivered separately. The delivery note and packaging must be marked accordingly.

MT Aerospace AG must be given immediate written information of any relocation of production sites with the use of new or relocated machines and/or tooling.